

## When the partners are going to meet... what you should know

### Wenn sich die Partner besuchen... was zu beachten ist

(Note: This list does not assert the claim of being 100% correct but is giving useful hints and is created in teamwork of experienced Germans and Southafricans in partnership in Durban and Melle-Georgsmarienhütte area.)

(Hinweis: Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf 100%ige Richtigkeit, sondern will nützliche Hinweise geben und ist in Zusammenarbeit zwischen in der Partnerschaft erfahrenen Südafrikanerinnen und Deutschen in den Gebieten von Durban und Melle-Georgsmarienhütte entstanden.)

english	deutsch
<p><b>1. German delegation to South Africa:</b>            No formal organisation around the visa            But the parishes should discuss the program in advance (germans love it when everything seems to be well organized before...)            Program details are helpful as well, f.e. what to bring like water, map, neck cushion and driving estimates.</p> <p>Southafrican side has to care for logistics like transport mode/driver, accomondation (if possible with contact details for the guests in advance)</p> <p>The travellers need a passport valid for at least 90 days, should talk to their doctor because of vaccinations (and in case medication is necessary during the flight), check their international health insurance (for the whole group: <a href="http://www.ecclesia.de">www.ecclesia.de</a>)</p> <p>Germans get the visa right at the entry/arrival airport of South Africa.</p> <p>But: longer stay than 3 months: check the visa details.</p> <p>Special necessity when the travellers are under 18!            (For example: declaration attested by a notary that both parents agree with the stay in South Africa!!!)</p> <p>(quotation of information from ministry of foreign affairs)</p>	<p><b>1. Deutsche Delegation nach Südafrika:</b>            Keine formale Organisation rund um das Visum, aber die Kirchengemeinden sollten sich vorher über das Programm verständigen, da es Deutsche mögen, wenn alles gut organisiert scheint.            Programhinweise sind hilfreich, damit die Gäste alles Erforderliche dabei haben (ausreichend Wasser, Karten, Nackenkissen für längere Fahrten usw.)            Die südafrikanische Seite muss sich um Transport und Fahrer*in kümmern, gut sind auch im Vorfeld bereits Kontaktdaten für die Gastgeber.</p> <p>Reisende benötigen einen Reisepass, der mindestens 90 Tage gültig ist, sollten mit dem Arzt ihres Vertrauens über die geeigneten Impfungen sprechen und ggf. eine Bescheinigung mitnehmen, wenn besondere Medikamente während des Fluges nötig sind und ihre internationale Krankenversicherung überprüfen (für die gesamte Gruppe kostengünstig: <a href="http://www.ecclesia.de">www.ecclesia.de</a>)</p> <p>Deutsche bekommen ihr Visum bei der Einreise in Südafrika in den Reisepass gestempelt.</p> <p>Aber: Für Aufenthalte länger als 3 Monate gelten besondere Visumsbestimmungen.</p> <p>Minderjährige: „Reist ein Minderjähriger nicht in Begleitung beider sorgeberechtigten Elternteile, muss außerdem nachgewiesen werden, dass jeder nicht anwesende Elternteil entweder mit der Reise einverstanden ist (eidesstattliche Versicherung („affidavit“), die nicht älter als sechs Monate ist, mit beglaubigter Passkopie und Kontaktdaten des nicht anwesenden Elternteils) bzw. dass die Einverständniserklärung nicht erforderlich ist (gerichtlicher Beschluss über alleiniges Sorgerecht oder Sterbeurkunde oder Negativbescheinigung des deutschen Jugendamts, wenn die minderjährige Person in Deutschland wohnhaft ist).            Allein reisende Minderjährige müssen darüber hinaus bei Einreise ein Bestätigungsschreiben sowie die Kontaktdaten und eine Passkopie derjenigen Person vorlegen, zu welcher der Minderjährige in Südafrika reisen soll.“ (Quelle: Auswärtiges Amt) – außerdem wird eine Geburtsurkunde erwartet.</p>

<p><b>2. Southafrican delegation to Germany:</b></p> <p>at least: 6 months of preparation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- request Southafrican passport</li> <li>- booking the flights (name on the ticket and in the passport have to fit 100% - therefore give a passport copy to the travel agency)</li> </ul> <p>Policy: the leader of the delegation is financed by the Southafrican partner</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- health insurance for Germany with full name, ID-number, day of birth (<a href="http://www.ecclesia.de">www.ecclesia.de</a> – giving hints how the document can be given earlier than up to 3 months...)</li> </ul> <p>- For the appointment at the Honorary consulate in Durban you need: Better: online appointment to avoid latency (in the period 3 months to latest 15 days before departure) What to bring: Visa application fully and correctly completed (<a href="http://www.videx.diplo.de">www.videx.diplo.de</a>), passport and 2 copies of the page with personal data, biometric passport sized photograph, letter with German address, flight ticket, provement of health insurance</p> <p>Better to check <a href="http://www.durban.diplo.de">www.durban.diplo.de</a> whether they changed requirements</p>	<p><b>2. Südafrikanische Delegation nach Deutschland:</b></p> <p>Mind. 6 Monate Vorbereitung!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Südafrikanischen Reisepass ggf. beantragen</li> <li>- Flüge buchen (Ticket- und Pass-Name müssen 100% übereinstimmen, daher bitte dem Reisebüro eine Kopie des Passes zur Verfügung stellen)</li> </ul> <p>Grundsatz: Delegationsleitung wird von der südafrikanischen Seite finanziert</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Krankenversicherung für Deutschland beantragen mit Namen, Passnummer und Geburtsdatum (<a href="http://www.ecclesia.de">www.ecclesia.de</a> – online möglich, aber die Ausstellung kann bis zu drei Monaten dauern, ggf. Telefonkontakt herstellen, um Dringlichkeit zu schildern)</li> <li>- Für den Termin im Honorarkonsulat Durban: Am besten ist eine online-Terminvergabe vorher zu beantragen (im Zeitraum von 3 Monaten bis spätestens 15 Tage vor Abflug)</li> </ul> <p>Was mitgebracht werden muss: Korrekt ausgefüllter Visa-Antrag, Reisepass und 2 Kopien der Personalseiten, biometrisches Passbild, Einladungsschreiben mit deutscher Adresse, Flugticket, Nachweis Krankenversicherung</p> <p>Zur Kontrolle, ob sich Bestimmungen verändert haben: <a href="http://www.durban.diplo.de">www.durban.diplo.de</a></p>
<p>Invitation letter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Name, date of birth, ID-No or Passport no., both with expiry date</li> <li>- purpose of the visit</li> <li>- program (either highlights or full Programm in the attachment)</li> <li>- declaration of commitment: „During your stay we will give you a full program with many conferences and services – but we promise to host you comfortably and give insurance cover. We assert that we will act according §§66-68 Aufenthaltsg and take care for all costs which are required.“</li> </ul> <p>For minors: please, check special requirements: For accompanying minors (younger than 18 years of age): Full unabridged birth certificate (containing fathers and mothers name) Full unabridged marriage certificate of the parents Guardian’s/ parents declaration of consent signed by both guardians /parentsConsent Form Copy of first page of passport of minor and parents/ legal guardian(s) Court ruling in case of custody / death certificate Please note:In the absence of one parent during the appointment, the absent party must have signed a Power of Attorney authorising the applying parent.</p>	<p>Einladungsschreiben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Namen, Geburtsdatum und ID-Nummer der Gäste</li> <li>- Reisedaten</li> <li>- Zweck der Reise</li> <li>- Programm (entweder Ausschnitte („Highlights“) oder als Anlage)</li> <li>- Verpflichtungserklärung: „Wir verpflichten uns gemäß §§66-68 Aufenthaltsg zu handeln und für unsere Gäste alle erforderlichen, auch finanziellen, Notwendigkeiten zu leisten.“</li> </ul> <p>Für Minderjährige gelten spezielle Bestimmungen: Die Begleitpersonen müssen die auf Englisch beschriebenen Dokumente mitbringen (siehe linke Seite)</p>

<p><b>3. For both types of visit:</b>  Financial support is possible from the Melle-Georgsmarienhütte circuit, the diocese of Hannover, maybe Sprengel Osnabrück and other non-church organisation.  The chairpersons of the partnership committees will be happy to advice and provide further information.</p> <p>Travellers shall bring mobile phone charger, tell about diets, likes/dislikes...</p> <p>Travellers should already know some words in the other language, f.e. how to greet, ...</p> <p>Travellers need advice every day what to bring for the program (enough water, camera, ...)  General hints for the expected weather of that season are important in advance (for southafricans 15°C is already quite cold) – important for the luggage.</p> <p>When it is planned to give gifts (personally or for the parish, please, only think of light-presents that it will not bother the kilos for the suitcases.</p>	<p><b>3. Für beide Begegnungsarten gilt:</b>  Finanzieller Zuschuss der Begegnung ist möglich durch den Kirchenkreis Melle-Georgsmarienhütte, der Landeskirche Hannovers und ggf. des Sprengel Osnabrück und andere nichtkirchliche Stellen.  Die Ausschussvorsitzenden der Partnerschaftsausschüsse beraten gerne.</p> <p>Reisende sollten Ladegeräte für Handy, Kamera nicht vergessen, für manche ist ein Fön wichtig – und auch im Vorfeld über Essensunverträglichkeiten/Diäten/Vorlieben/Abneigungen usw. informieren.  Reisende sollten schon ein paar Worte in der Landessprache können, wie man sich begrüßt, bitte/danke sagen usw.</p> <p>Die Reisenden sollten für jeden Tag Hinweise erhalten, was sie im Laufe des Tages benötigen werden.  Generelle Hinweise auf die zu erwartenden Temperaturen/Wetterverhältnisse sind ebenfalls im Vorfeld wichtig (für die südafrikanische Seite sind 15°C z.B. bereits ziemlich kalt – wichtige Informationen für das Gepäck.  Wenn Geschenke überreicht werden sollen, bitte nur Leicht-Geschenke in Betracht ziehen, damit es mitgenommen werden kann.</p>